

Landmark responsible ASM cobalt pilot initiative launches at sites in Huayou Cobalt's supply chain in DRC 里程碑式的负责任手工和小规模采矿（ASM）钴试点倡议在华友钴业刚果（金）的供应链上启动

Friday, 6 July 2018. 2018年7月6日，星期五

We are delighted to confirm that the Better Cobalt pilot project on ASM sites in Huayou Cobalt's supply chain in the DRC has officially launched in-country in June in the presence of the provincial government.

我们很高兴地确认，Better Cobalt 试点项目已于六月在华友钴业刚果（金）供应链的手工和小规模采矿（ASM）矿区正式启动，省政府出席。

Prior to the Better Cobalt launch, Huayou Cobalt has already started implementing additional due diligence measures on issues including child labor and have developed and implemented responsible sourcing policies and procedures in line with global good practice as defined by the OECD. Their cooperation with Better Cobalt will allow the company to monitor and demonstrate continuous improvement of working conditions at the sites it sources from.

在 Better Cobalt 项目启动之前，华友钴业已经开始在包括童工在内的问题上加强实施了尽责管理措施，并根据该公司定义的全球良好实践制定和实施了负责任的采购政策和程序。华友与 Better Cobalt 的合作将使该公司能够监测和显示其来源地的工作条件的持续改善情况。

Since last week, a Better Cobalt team has been deployed to the region to conduct preliminary mine site and supply chain assessments and prepare the monitoring system.

自上周起，Better Cobalt 已向该区域部署了一个工作小组，以进行初步矿区和供应链评估，并准备监测系统。

What is Better Cobalt? 什么是 Better Cobalt?

The Better Cobalt non-profit pilot gathers site-specific due diligence data in line with international market entry standards – including child labour and human rights – via the deployment of trained Better Cobalt monitoring agents equipped with a bespoke smartphone-based application. The solution also monitors contextual data on development conditions in the mining communities.

Better Cobalt 非营利试点项目通过部署经过培训的 Better Cobalt 监测人员，并为其配备定制的智能手机应用程序，以收集符合国际市场准入标准(包括童工和人权)的特定地点尽责管理数据。该解决方案还监测采矿社区发展状况的背景数据。

Both data sets combined allow for a) direct intervention and targeted CSR expenditure towards the improvement of practices and to address development deficiencies at the mine site and in impacted communities and b) to quantitatively monitor the impact of said interventions.

这两个数据集结合在一起可用于 (A) 直接干预和有针对性的企业社会责任支出，以改进实践，并解决矿区和受影响社区的发展缺陷 (B) 定量监测上述干预措施的影响。

Better Cobalt therefore provides the data to direct improvement efforts in a targeted manner to change the actual conditions of production in the sector. It simultaneously builds in the monitoring of such interventions allowing global industry to demonstrate the impact that their interventions are having. It is the most cost effective approach for a global company to demonstrate its real impact.

因此，Better Cobalt 以有针对性的方式为直接改善努力提供数据，以改变该行业的生产的实际条件。同时在监测中建立这种干预措施使全球的行业来展示他们的干预措施所产生的影响。这是一家全球公司展示其真实影响的最具成本效益的方法。

Better Cobalt also has the capacity to digitally trace cobalt from the mine pit through the supply chain and provide this data in a Blockchain-ready format, positioning Better Cobalt as a key data aggregator and due diligence provider at the first stage of the artisanal and mechanised mining supply chain.

Better Cobalt 还能够从矿井贯穿供应链数字化地跟踪钴，并以区块链的形式提供这些数据，将 Better Cobalt 定位为手工和机械化采矿供应链第一阶段的关键数据聚合器和尽责管理提供者。

Better Cobalt builds on the Better Sourcing validation system, which is successfully validating conflict minerals supply chains and can be used to progressively scale validation to additional responsible artisanal and mechanized mine sites.

Better Cobalt 建立在更好的采购验证系统之上，该系统成功地验证了冲突矿物供应链，并可逐步扩展用于对更多的负责任的手工和机械化矿区的验证。

The pilot and Huayou Cobalt's participation 试点项目与华友钴业的参与

The initial scope of the pilot project focuses on delivering up to 5 supply chains originating from ASM and mechanized mine sites by the end of the year. Huayou Cobalt has identified three ASM sites they source from to form part of the initial pilot scope. Cobalt production at these sites will be monitored and validated against globally accepted market entry standards for responsible cobalt production, while also specifically focusing on child labor and human rights abuses.

试点项目的初步范围聚焦于在年底之前交付来自手工和小规模采矿 (ASM) 和机械化矿区的多达 5 条供应链。华友钴业已确定了它们的三个来源，构成初步试点范围的一部分。这些矿区的钴生产将根据全球公认的负责任钴生产市场准入标准进行监测和验证，同时还特别关注童工和人权侵权行为。

If successful, the approach can be scaled across the DRC cobalt sector, benefitting producers, purchasers, and the mining communities impacted by its production.

如果项目成功，可以将这种办法推广到刚果（金）钴的部分，使受其生产影响的生产者、购买者和采矿业受益。

For more information on Huayou Cobalt's involvement in the project, or to learn more about Better Cobalt and how to get involved, please contact Better Cobalt nicholas@bettersourcing.io or Huayou Cobalt CSR@huayou.com.

欲了解更多关于华友钴业参与该项目的信息，或更多地了解 Better Cobalt 和如何参与，请与 Nicholas@Bettersource.io 或 CSR@huayou.com 联系。

